

“十二五”国家重点图书出版规划项目
当代世界学术名著
政治学系列

福利国家的变迁

比较视野

**Welfare State Transformations:
Comparative Perspectives**

【英】

马丁·瑟勒博-凯泽
(Martin Seeleib-Kaiser) 编著

文姚丽 主译



海外借

“十二五”国家重点图书出版规划项目
当代世界学术名著
政治学系列

福利国家的变迁

比较视野

〔英〕

马丁·瑟勒博—凯泽
(Martin Sechell-Kaiser) 编著

文姚丽 主译

中国人民大学出版社
·北京·

图书在版编目(CIP)数据

福利国家的变迁：比较视野/（英）马丁·瑟勒博-凯泽编著；文姚丽主译. —北京：中国人民大学出版社，2020.1

（当代世界学术名著·政治学系列）

ISBN 978-7-300-23906-4

I. ①福… II. ①马… ②文… III. ①福利国家-研究 IV. ①D089

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2019）第 010263 号

“十二五”国家重点图书出版规划项目

当代世界学术名著·政治学系列

福利国家的变迁

比较视野

〔英〕马丁·瑟勒博-凯泽（Martin Seeleib-Kaiser） 编著

文姚丽 主译

Fuli Guojia de Bianqian

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

电 话 010-62511242（总编室）

010-82501766（邮购部）

010-62515195（发行公司）

网 址 <http://www.crup.com.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京东君印刷有限公司

规 格 155 mm×235 mm 16 开本

印 张 20

字 数 268 000

邮政编码 100080

010-62511770（质管部）

010-62514148（门市部）

010-62515275（盗版举报）

版 次 2020 年 1 月第 1 版

印 次 2020 年 1 月第 1 次印刷

定 价 68.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

**Welfare State Transformations:
Comparative Perspectives**

“当代世界学术名著·政治学系列”编辑委员会

总 主 编 华世平 (Shiping Hua, 美国路易威尔大学)

副总主编 吴 勇 欧阳景根 郭晓明

编 委

王浦劬 叶自成 丛日云 朱光磊 任剑涛 刘德喜 李 强
杨 龙 杨光斌 张小劲 林 冈 林尚立 金灿荣 周光辉
房 宁 胡 伟 贾庆国 景跃进 燕继荣

William A.Callahan, 英国曼彻斯特大学

Lowell Dittmer, 美国加州大学伯克利分校

Michael Fowler, 美国路易威尔大学

Peter Moody, 美国圣母大学

Lynn T.White, 美国普林斯顿大学

Brantly Womack, 美国弗吉尼亚大学

Quansheng Zhao, 美国美利坚大学

出版说明

政治学是一门古老而年轻的学科。在西方，有关政治学思想的系统研究和阐发，可追溯到古希腊时代柏拉图的《理想国》和亚里士多德的《政治学》。几乎在同一历史时期，中国也产生了十分丰富和系统的政治学思想，孔子、孟子、韩非子等一大批思想家治国理政的学说，对此后两千多年的中国政治产生了深远的影响。然而，作为一门独立的学科，政治学是 19 世纪末期在西方社会中形成的，其产生和发展的历史只有一百多年。

事实上，中国现代政治学的起步并不算晚。20 世纪初，西学东渐，政治学课程开始在国内少数大学中讲授，如果从 1905 年设立专门学习法律和政治的京师法政学堂算起，中国政治学也已有了上百年的历史，只比美国政治学的历史短二十几年。此后由于种种原因，我国的政治学学科建设和发展长期处于停滞甚至一度中断的状态。改革开放以来，我国的政治学学科建设，按照邓小平关于政治学“需要赶快补课”的意见，做了大量工作，编写出版了一批教材和学术专著，引进了一批世界各国特别是西方各国的政治学著作，培养了一批专业人才。应当说，政治学的重建工作成绩斐然。当然，在看到成绩的同时，我们也不能否认发展中的不足。与其他社会科学学科相比，特别是与邓小平提及的“法学、社会学以及世界政治的研究”相比，我国

政治学的发展速度似乎更慢些，与改革开放和社会主义现代化建设的现实要求似乎还有一定的差距。中国的历史、现实和未来，都要求中国有一门成熟的政治学学科在推动中国社会全面发展中起到积极的和建设性的作用。

既然中国现代政治学是由西方传入的，那么学习、借鉴西方先进的政治学理论，并将其运用到中国问题的研究中，进而发展中国本土的政治学，是中国政治学发展的现实选择。当然，西方的理论不一定适合中国，其学术观点、理论预设等也不完全为我们所认同，但对处于相对落后的中国政治学来说，以开放的思想对待西方的理论，通过比较、鉴别、有选择地吸收，在此基础上结合中国实际进行自主创新，不失为推动中国政治学发展的一条捷径。

正是出于上述考虑，中国人民大学出版社邀请国内外政治学界的专家学者，精诚协作，组织翻译出版了这套“当代世界学术名著·政治学系列”。出版这套译丛，旨在将过去半个世纪西方政治学的经典学术著作系统地译介绍给中国读者，为国内政治学研究和教学提供借鉴和参考。总的来看，这套译丛具有以下几个特点：

第一，权威性。所选著作均为当今世界尤其是西方政治学界最重要、最具影响力的著作，这些著作已经得到国外学界的一致认可，并在西方主流学界被反复引用。丛书作者包括罗伯特·A. 达尔、塞缪尔·P. 亨廷顿、埃莉诺·奥斯特罗姆、文森特·奥斯特罗姆、安东尼·吉登斯、伊恩·夏皮罗、约瑟夫·S. 奈、罗伯特·普特南……一个个政治学界耳熟能详的名字，构成了这套译丛强大的作者阵容。

第二，全面性。在过去的几十年里，国外一些政治学著作被陆续译介到中国来，但这种翻译出版不是系统性的，而是零散的。本套译丛是国内系统地、大规模地翻译出版国外政治学著作的第一次尝试，它试图涵盖政治学的主要研究领域、主要研究方法，以及不同的学术流派，包括比较政治、政治学基础理论、政治学研究方法、政治思潮、政治经济学、国际关系、政党政治、政治社会学、政治心理学等领域。

第三，前沿性。本套译丛选择了西方政治学领域很有影响的学术流派，如新制度主义、后行为主义、全球治理、公共选择理论等的著作，以期促使国内政治学专业领域的学者和学生能较为及时地了解西方政治学理论研究的最新发展。

本套译丛于 2008 年由中国人民大学出版社开始策划和组织出版，并邀请美国路易威尔大学的华世平教授担任译丛总主编，他对部分原著的推荐、译者的选择以及译丛的编辑出版工作作出了重要的贡献，我们十分感激！参与本套译丛翻译工作的译者大多是本领域的学术骨干和中青年专家，都具有政治学博士学位，并有翻译西方社会科学著作的经验。中国人民大学、北京大学、清华大学、南开大学、复旦大学等多所高校政治学系的专家学者，以及社会各界人士对本套译丛的翻译工作给予了热情关注，并提出了宝贵意见。对此，我们深表谢意！

限于水平，这套译丛的编校工作还存在些许不妥和不足之处，敬请读者不吝指正为感。

中国人民大学出版社

致 谢

这本书首次亮相于 2006 年冬/春牛津大学社会政策和社会工作学系的一系列研讨会上。修订版本与其他工作于 2006 年秋季在牛津大学格林学院办公室获得讨论。参与一系列研讨会的研究生和同事做了很多努力，对此书的出版做出了重要贡献，在此表示诚挚的感谢。如果没有平时工作上经常的合作，例如没有资金和出版机构的支持，本书的出版是不可能的，为此我非常感谢格林学院和英国科学院。特别感谢我的两位哲学博士研究生——帕维尔·欧文森克（Pavel Ovseiko）和马雷克·纳齐克（Marek Naczyk），没有他们的研究支持和组织才能，这个项目不可能顺利完成。最后，我非常感谢写作者们的大力协作。

作者简介

于尔根·高尔·安德森 (Jørgen Goul Andersen), 丹麦奥尔堡大学政治社会学教授和比较福利研究中心 (the Centre for Comparative Welfare Studies, CCWS) 主任。主要研究领域是比较福利研究、选举行为和政治参与。最新的英文著作与合作主编的作品有: *The Changing Face of Welfare: Consequences and Outcomes from a Citizenship Perspective* (Policy Press, 2005), *Europe's New State of Welfare: Unemployment, Employment Policies and Citizenship* (Policy Press, 2002); *Changing Labour Markets, Welfare Policies and Citizenship* (Policy Press, 2002); and *Democracy and Citizenship in Scandinavia* (Palgrave, 2001)。

戴莉亚·本-格雷姆 (Dalia Ben-Galim), 牛津大学社会政策和社会工作学系哲学博士候选人。她在攻读博士学位期间主要研究工作与生活平衡的政策并涉及工作、家庭、儿童和平等方面的广泛讨论。她与人合作有论文: "Equality and Diversity: A New Approach to Gender Equality Policy in the UK", *International Journal of Law in Context*, (2007) 3 (1): 19-33。

保罗·布里德根 (Paul Bridgen), 南安普敦大学社会政策系高级讲师。他(与迈耶)是欧盟第五框架计划中私人养老金与社会融合方面的学术联合协调人,他在这方面发表了很多论文。在该计划的基础上,他主编并出版了 *Private Pensions versus Social Inclusion?* (Edward Elgar, 2007),这是对欧洲六个公私养老金制度社会融合度的评估 [与迈耶和瑞德穆勒 (B. Riedmüller) 合作]。他(与迈耶)目前的工作是将英国与德国的职业年金项目作为英德基金会“创建欧洲可持续增长”研究计划的一部分。他还发表了很多关于从二战结束至今英国社会政策发展的文章。

梅瑞拉·卡凯斯 (Mirella Cacace), 不莱梅大学 597 合作研究中心“国家的变迁”项目研究员与博士候选人。专业领域包括:医疗保健制度的国际比较、健康经济学与新制度经济学。发表的作品有:“The Coexistence of Market and Hierarchy in the US Healthcare System”, in H. Rothgang, M. Cacace, S. Grimmeisen and C. Wendt (eds), *The Changing Role of the State in OECD Health Care Systems. From Heterogeneity to Homogeneity?* (Palgrave Macmillan, forthcoming 2008); and with H. Rothgang, S. Grimmeisen and C. Wendt, “The Changing Role of the State in OECD Health Care Systems”, in Stephan Leibfried and Michael Zürn (eds), *Transformations of the State?* (Cambridge University Press, 2005)。

约翰·克拉克 (John Clarke), 开放大学 (Open University) 社会政策系教授。他的研究和教学兴趣主要集中在福利国家未来的奋斗。出版的著作包括: *Changing Welfare, Changing States* (Sage, 2004) and *Creating Citizen-Consumers* (with J. Newman, N. Smith, E. Vidler and L. Westmarland) (Sage, 2007)。他还被邀请参与研究期刊《文化研究》(*Cultural Studies*, November 2007) 中一个特殊的问题,主题是“社会管理”。

丹尼尔·克莱格 (Daniel Clegg), 爱丁堡大学社会政策系讲师。他主要是从比较的视角研究劳动力市场政策与福利国家改革。其作品

包括：“Beyond Activation: Reforming Unemployment Protection Systems in Post-Industrial Labour Markets”, *European Societies*, Volume 8 (4), 2006 (with Jochen Clasen) and “Continental Drift: On Unemployment Policy Change in Bismarckian Welfare States”, in *Social Policy & Administration*, Volume 41(6), 2007。

洛兰·弗里西纳 (Lorraine Frisina), 不莱梅大学 597 合作研究中心“国家的变迁”项目助理研究员。她较为关注医疗保健政策的比较, 尤其是英国和意大利相关政策的比较。代表作品有: “The Problem of Classification in the Social Sciences”, with Richard Freeman, in *Journal of Comparative Policy and Analysis* (forthcoming 2008); “Identifying Value Change in the Healthcare Systems of Great Britain, Germany and the US”, with Klaus Albrecht in Heinz Rothgang et al., *The Changing Role of the State in OECD Healthcare Systems* (Palgrave Macmillan, forthcoming 2008); *Understanding Regional Development: Absorption Institutions, and Socio-economic Growth in the European Union: A Case Study on the Italian Regions* (Peter Lang, forthcoming 2008)。

理辰达·甘布里斯 (Richenda Gambles), 牛津大学社会政策和社会工作学系讲师。主要研究兴趣集中在家庭性别的影响、非正式照料和有偿服务, 他在这方面已经发表了许多期刊文章, 并出版了部分著作, 与苏珊·路易斯 (Suzan Lewis) 和罗娜·拉波波特 (Rhona Rapoport) 共同撰写了 *The Myth of Work - Life Balance: The Challenge of Our Time for Men, Women and Societies* (London: Wiley)。

罗杰·古德曼 (Roger Goodman), 牛津大学现代日本研究的讲席教授, 他同时在社会和文化人类学研究所与日产日本研究所工作, 任跨学科区域研究院院长, 主要研究领域和兴趣是日本教育与社会政策, 尤其是儿童福利, 他曾对韩国和英国进行比较研究。目前研究课题包括: 高等教育改革、国际教育、儿童虐待和保护。著有: *Japan's “International Youth”: The Emergence of a New Class of*

Schoolchildren (Oxford University Press, 1990; Japanese version published by Iwanami Shoten in 1992) and *Children of the Japanese State: The Changing Role of Child Protection Institutions in Contemporary Japan* (Oxford University Press, 2000; Japanese version published by Akashi Shoten, 2004)。其他著作包括: *Ageing in Asia* (Routledge, 2007), *2004 and the “Big Bang” in Japanese Higher Education* (Transpacific Press, 2005); *Global Japan: The Experience of Japan’s New Minorities and Overseas Communities* (Routledge Curzon, 2003); *Can the Japanese Reform Their Education System?* (Symposium Books, 2002); *Family and Social Policy in Japan: Anthropological Approaches* (Cambridge University Press, 2002); and *The East Asian Welfare Model: Welfare Orientalism and the State* (Routledge, 1998)。

安娜·M. 吉伦 (Ana M. Guillén), 国立奥维尔多大学社会学教授, 主要从事比较社会政策的教学工作。撰写了大量关于福利国家发展、医疗卫生政策和比较社会政策的文章(被翻译成英语、西班牙语、法语、德语、意大利语、希腊语、葡萄牙语、土耳其语与韩语)。她撰写的关于西班牙对欧盟主席国芬兰的报告作为其中的一章, 载于 *The Europeanisation of Social Protection*, (eds) J. Kvist and J. Saari (Policy Press, 2007)。她参与编写《欧洲社会政策杂志》(*Journal of European Social Policy*) 的特殊问题: *EU Enlargement, Europeanization and Social Policy*, Volume 14 (3), 2007。1998—1999 年, 她参加了欧洲大学的“欧洲论坛: 重铸欧洲福利国家”(European Forum: Recasting the European Welfare State), 她还曾担任欧洲委员会和国际劳工组织顾问。她是扶贫生态服务系统和第 19 届国际社会学协会的执行董事会成员。目前她研究低收入者、俾斯麦福利国家的改革, 作为协调者参与“欧盟协调工作与福利”(RECWOWE)。

彼得·A. 肯普 (Peter A. Kemp), 牛津大学社会政策和社会工作学系社会政策巴内特讲席教授、牛津大学圣十字学院客座教授。他的研究兴趣包括住房、社会保障和收入维持。出版的著作包括: *Pri-*

vate Renting in Transition (2004); *Sick Societies? Trends in Disability Benefits in Post-industrial Societies* (2006); *Cash and Care: Policy Challenges in the Welfare State* (2006); and *Housing Allowances in Comparative Perspective* (2007)。

特劳特·迈耶 (Traute Meyer), 南安普敦大学社会政策系高级讲师,《欧洲社会政策杂志》的编辑,曾参与养老金与非正式工作领域的国际研究项目并发表了大量论文。她与他人合著的《私人养老金还是社会融合?》是关于欧洲六个公私养老金制度社会融合度的评估。

xiii

玛丽亚·派特麦斯都 (Maria Petmesidou), 希腊塞萨斯德漠克里特大学社会政策系教授,之前是克里特大学社会政策系主任。2002—2006年为国际社会科学理事会贫困问题比较研究项目的副主席。研究兴趣集中在社会不平等、贫穷和南欧(也包括地中海国家)社会福利的比较分析。主要著作包括: *Social Classes and Processes of Social Reproduction* (Exandas, 1987, in Greek); *Planning Technological Change and Economic Development in Greece* (with L. Tsoulouvis) (Pergamon Press/Progress in Planning Series, Volume 33, 1990); *Social Inequalities and Social Policy* (Exandas, 1991, in Greek); *Modern Sociological Theory* (ed., Volumes I & II, Crete University Press, in Greek); *Poverty and Social Exclusion* (ed. with C. Papatheodorou, Exandas, 1997/98, in Greek); *Social Policy Developments in Greece* (ed. with E. Mossialos, Ashgate, 2006); *Poverty and Social Deprivation in the Mediterranean Area: Trends, Policies and Welfare Prospects in the New Millennium* (ed. with C. Papatheodorou, Zed Books, 2006)。

马丁·波图切克 (Martin Potůček), 布拉格大学公共和社会政策学系教授,社会经济发展战略中心主任,德国康斯坦茨大学社会科学学院终身客座教授。主要研究公共社会政策的形成和实施过程,尤其是市场、政府和民间部门的管理功能以及在欧洲范围和全球维度下的公共社会政策。著作包括: *Not Only the Market; Public Policy in*

Central and Eastern Europe: Theories, Methods, Approaches, Capacities to Govern in Central and Eastern Europe; Strategic Governance and the Czech Republic。他协调国家层面的综合预测项目和欧盟第六框架计划中的分项计划“欧洲公民社会和新治理形式——欧洲公民社会的形成”。自1998年以来，他一直担任捷克共和国的总理顾问、劳动和社会事务部部长。

马丁·鲍威尔 (Martin Powell)，伯明翰大学医疗服务管理中心医疗与社会政策学教授。主要研究福利国家理论与历史，即混合福利经济。主编有：*New Labour, New Welfare State?* (Policy Press, 1999) and *Understanding the Mixed Economy of Welfare* (Policy Press, 2007)。

xiv 海因茨·罗特冈 (Heinz Rothgang)，不莱梅大学卫生经济学教授，卫生经济学、卫生政策与结果研究、社会政策研究中心主任，欧盟第五框架计划资助的国际研究项目家庭事业方向核心团队的成员之一，研究兴趣与研究领域集中在卫生经济学、医疗保健体系、长期护理保险及一般福利经济学。自20世纪70年代以来，在597合作研究中心“国家的变迁”项目中主持经济合作与发展组织 (OECD) 成员国医疗保健体系的变革研究。此外，他还担任了政策顾问，发表了大量关于社会政策和医疗的文章，有代表性的著作包括：*Governance of Welfare State Reform. A Cross National and Cross Sectoral Comparison of Health, Pension, Labour Market and Educational Policies* (co-edited with Irene Dingeldey Edward Elgar, forthcoming); *The Changing Role of the State in OECD Healthcare Systems. From Heterogeneity to Homogeneity?* (co-authored with Mirella Cacace, Simone Grimmeisen, Uwe Helmert and Claus Wendt, Palgrave Macmillan, forthcoming); *Financing, Service Provision and Regulation in OECD Health Care Systems. A Comparison of 12 OECD Countries* (co-edited with Mirella Cacace, Simone Grimmeisen and Claus Wendt, Open University Press,

forthcoming)。

阿齐姆·施密德 (Achim Schmid), 不莱梅大学 597 合作研究中心“国家的变迁”项目研究员、博士候选人。主要研究领域包括比较社会政策、医疗保健体系的比较。出版的著作有: with Mirella Cacace and Heinz Rothgang “The Changing Role of the State in Health Care Financing”, in Heinz Rothgang et al. *The Changing Role of the State in OECD Healthcare Systems*; with Claus Wendt and Uwe Helmert “The Changing Role of the State in Health Care Service Provision”, in Heinz Rothgang et al. *The Changing Role of the State in OECD Healthcare Systems* (Palgrave Macmillan, forthcoming); with Richard Freeman “Health Care Systems of Western Europe”, in Kris Heggenhougen (ed.) *International Encyclopedia of Public Health* (Elsevier)。

马丁·瑟勒博-凯泽 (Martin Seeleib-Kaiser), 牛津大学比较社会政策与政治系教授, 格林学院研究员。他 2004 年赴牛津大学任职之前, 曾在德国的不莱梅大学、比勒费尔德大学以及英国的杜克大学 (美国北卡罗来纳州分校) 任职。主要关注福利国家的比较分析, 专注于政党和意识形态在福利国家中的作用、全球化和福利体系之间的关系, 以及近期社会政策“公”与“私”的相互作用。英文版著作有: *The Dual Transformation of the German Welfare State* (co-authored with Peter Bleses, Palgrave Macmillan, 2004) and *Party Politics and Social Welfare: Comparing Christian and Social Democracy in Austria, Germany and the Netherlands* (co-authored with Silke van Dyk and Martin Roggenkamp, Edward Elgar, 2008)。部分文章发表在 *American Sociological Review*, *Politische Vierteljahresschrift*, *Social Policy and Administration*, *West European Politics*, and *Zeitschrift für Soziologie*。

目 录

- 1 比较视野下福利国家的变迁：社会政策中“公”与“私”的边界转化（马丁·瑟勒博-凯泽） / 1
 引 言 / 1
 比较视野下公与私的社会政策 / 2
 方法问题 / 10
 本书的结构 / 13

第一部分 国家视角

- 2 英国的福利国家改革（马丁·鲍威尔） / 19
 引 言 / 19
 混合福利经济和公私混合 / 20
 公共论述及“公”与“私”之间界限的转移 / 22
 公私混合的变化——制度的视角 / 26
 结果：一个崭新的公私混合 / 33
 结 论 / 35
- 3 福利国家在一个富裕的斯堪的纳维亚国家的变迁：
 以丹麦为例（于尔根·高尔·安德森） / 38
 引 言 / 38
 支 出 / 39
 失业和劳动力市场政策 / 41